

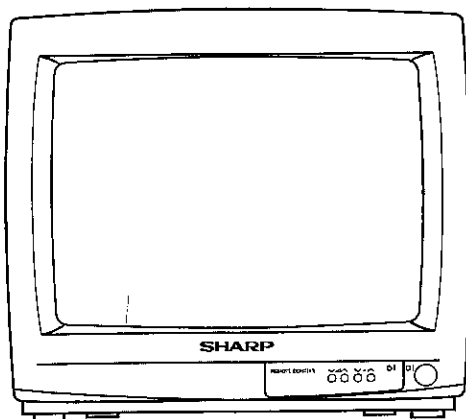
SHARP

SHARP COLOUR TELEVISION
SHARP FARBFERNSEHGERÄT
SHARP FÄRGTELEVISION
SHARP KLEURENTELEVISIE
TELEVISEUR COULEUR SHARP
TELEVISORE A COLORI SHARP

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING
MODE D'EMPLOI
MANUALE DI ISTRUZIONI

Model/Modell/Modell/Model/Modèle/Modello

DV-3751S



Dear SHARP Customer:

"SHARP" consumer electronic products have established a worldwide reputation for unsurpassed quality and precision manufacturing techniques since 1924, when the famous SHARP trademark first appeared on a radio receiver.

Your new SHARP Colour TV uses the very latest electronic circuitry and engineering advancements for the best possible performance. Given proper care, your new TV will provide many years of entertainment for the entire family.

Please read the following instructions before operating this set.

Verehrter SHARP-Kunde!

Seit 1924, als das Warenzeichen SHARP zum ersten Mal einen Rundfunkempfänger zierte, haben "SHARP"-Geräte der Unterhaltungselektronik sich weltweit einen guten Ruf für unübertroffene Qualität und genaueste Herstellungsverfahren erworben.

Ihr neuer SHARP Farbfernseher wurde mit den modernsten elektronischen Bauteilen nach modernsten Verfahren hergestellt, um die größtmögliche Leistung zu erbringen. Bei richtiger Behandlung wird er Ihrer Familie über viele Jahre hinweg Entspannung und Unterhaltung bieten.

Bevor Sie Ihren Fernseher anschließen und einschalten, sollten Sie jedoch auf jeden Fall diese Anleitung durchlesen.

Bästa SHARP-kund

Sedan 1924, då det numera så välkända varumärket SHARP för första gången förekom på en radiomottagare, har SHARP:s elektroniska produkter för hemmet skapat sig ett världsomfattande namn för sin oöverträffade kvalitet och sin precisionstillverkning.

Din nya färg-TV från SHARP utnyttjar de senaste elektroniska kretsarna och.

De nyaste tekniska rönen för att ge bästa möjliga återgivning. Vid korrekt.

Behandling kommer Din nya TV att ge många års underhållning för hela familjen.

Vi ber Dig läsa denna bruksanvisning innan Du börjar använda apparaten.

Geachte SHARP klant

De elektronische "SHARP" verbruiksgoederen hebben sinds 1924, toen het beroemde SHARP handelsmerk voor het eerst op een radio verscheen, over de hele wereld een ongeëvenaarde reputatie opgebouwd wat betreft kwaliteit en precisie fabricage technieken.

Uw nieuwe SHARP kleuren TV gebruikt de modernste elektronische schakel-systemen en de allernieuwste techniek voor optimale prestaties.

Met het juiste onderhoud, geeft uw nieuwe TV jarenlang kijkplezier voor het hele gezin.

Voor u het toestel in gebruik neemt de volgende aanwijzingen doorlezen.

Cher client SHARP:

Les produits de consommation électroniques "SHARP" se sont taillés depuis 1924 une réputation mondiale de qualité et de fabrication de précision inégalées, avec l'apparition de cette célèbre marque sur un récepteur de radio.

Votre nouveau téléviseur couleur SHARP fait appel aux derniers perfectionnements en matière de circuits électroniques et de technique pour vous offrir les meilleures performances possibles. S'il reçoit des soins adéquats, il assurera de longues années de distraction à toute la famille.

Veuillez lire les instructions suivantes avant d'utiliser ce poste.

Alla Gentile Clientela,

Fin dal 1924, anno in cui apparve per la prima volta il famoso marchio SHARP vantano un'alta reputazione a livello mondiale per la precisione e la qualità insuperata della fabbricazione.

Questo nuovo televisore a colori SHARP dispone di avanzatissimi circuiti elettronici e ritrovati tecnici che offrono prestazioni della massima qualità. Se utilizzato con la dovuta cura, il vostro nuovo televisore allierà tutta la famiglia per molti anni.

Prima di mettere in funzione il televisore, leggere le seguenti istruzioni.

ENGLISH

Controls & Terminals.....	3
Remote Control Transmitter.....	5
Operation of Controls.....	11
Operation of Infrared Remote Control.....	17
21-pin-Euro-SCART.....	24
Before Calling for Service.....	26
Further Hints.....	26

DEUTSCH

Regler und Anschlüsse.....	3
Fernsteuersender.....	5
Bedienelemente.....	27
Verwendung der Fernbedienung.....	33
21-poliger Euro-SCART-Anschluß.....	40
Bei Störungen.....	42
Weitere Hinweise.....	42

SVENSKA

Kontroller och Kontakter.....	3
Fjärrkontrollen.....	5
Funktionsbeskrivning.....	43
Fjärrstyrning.....	49
21-vägs-kabel Euro-SCART.....	56
Felsökning.....	58
Ovriga upplysningar.....	58

INHOUD

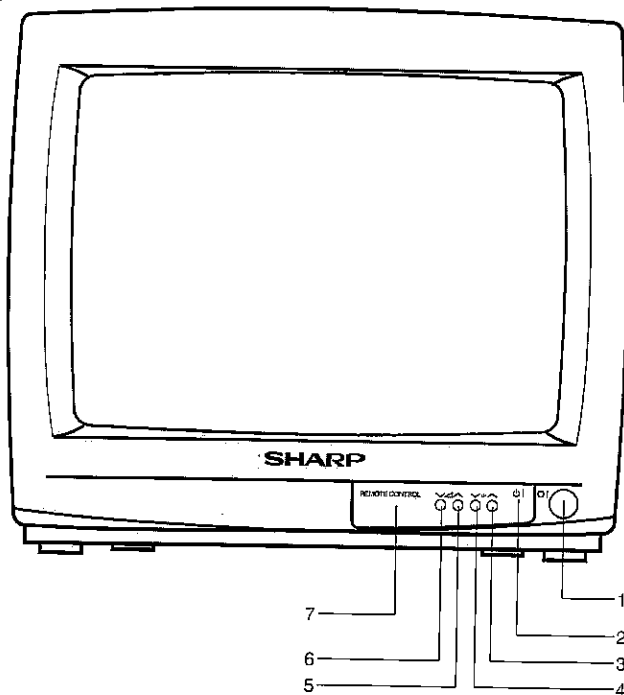
Bedieningsorganen en aansluitingen.....	3
Afstandsbediening.....	5
Bediening.....	59
Gebruik van de afstandsbediening.....	65
21-pen Euro-SCART.....	72
Voordat u een reparateur te hulp roept.....	74
Verdere aanwijzingen.....	74

FRANÇAIS

Commandes et prises.....	3
Télécommande.....	5
Fonctionnement des commandes.....	75
Fonctionnement de la télécommande à infrarouges.....	81
Euro-SCART à 21 points.....	88
Avant de faire appel à un technicien.....	90
Conseils supplémentaires.....	90

ITALIANO

Comandi e connettori.....	3
Telecomando.....	5
Operazioni di controllo.....	91
Operazioni mediante telecomando ad infrarossi.....	97
Euro-SCART a 21 piedini.....	104
Prima di rivolgersi al servizio tecnico.....	106
Ulteriori suggerimenti.....	106



Front

1. Main power ON/OFF switch
2. Red/green/orange power and On-Timer indicator
3. Program selector (UP)
4. Program selector (DOWN)
5. Volume button (UP)
6. Volume button (DOWN)
7. Remote control sensor

Auf der Vorderseite

1. Netzschalter
2. Rot/Grün/Orange-Betriebs- und Einschalt-Timer-Anzeige
3. Kanalwahl (Auf)
4. Kanalwahl (Ab)
5. Lautstärkereglér (Auf)
6. Lautstärkereglér (Ab)
7. Fernsteuerempfänger

Kontroller och kontakter

1. Strömbrytare
2. Strömställare med 3-färgad (röd/grön/orange) LED-indikator och tillslagsindikator
3. Programväljare (UPP)
4. Programväljare (NER)
5. Volymknapp (UPP)
6. Volymknapp (NER)
7. Avkännare för fjärrkontrollen

Voorzijde

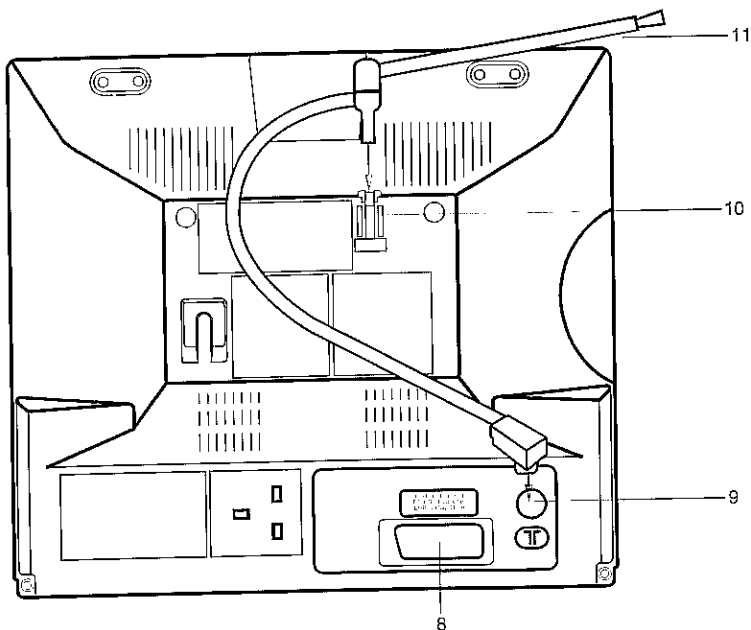
1. Hoofdschakelaar aan/uit
2. Rood/groen/oranje indicatielampje voor de bedrijfsspanning en aanschakeltimer
3. Kanaalkiezer (OMHOOG)
4. Kanaalkiezer (OMLAAG)
5. Volumeknop (OMHOOG)
6. Volumeknop (OMLAAG)
7. Sensor van afstandsbediening

Avant

1. Commutateur de marche/arrêt
2. Voyant d'alimentation rouge/vert et de minuterie de mise sous tension
3. Sélecteur de canaux (HAUT)
4. Sélecteur de canaux (BAS)
5. Bouton de volume (HAUT)
6. Bouton de volume (BAS)
7. Capteur de télécommande

Davanti

1. Interruttore generale acceso/spento
2. Indicatore di alimentazione rosso/verde/arancione e indicatore On-timer
3. Selettore canale (+)
4. Selettore canale (-)
5. Pulsante volume (+)
6. Pulsante volume (-)
7. Sensore telecomando



Rear

- 8. 21-pin Euro-SCART
- 9. Antenna terminal
- 10. Antenna mounting hole
- 11. Rod antenna (mono-pole)

CAUTION

Make sure that the main power is switched off when going out.

Achterzijde

- 8. 21-pen Euro-SCART
- 9. Antenne aansluiting
- 10. Antennebevestigingsgat
- 11. Staafantenne (mono-pool)

OPGEPAST

Schakel uw ontvanger uit als u weggaat.

Auf der Rückseite

- 8. 21-poliger Euro-SCART-Anschluß
- 9. Antennenbuchse
- 10. Einstecköffnung für Antenne
- 11. Stabantenne (Mono-Pol)

VORSICHT

Unbedingt den Netzschalter ausschalten, bevor Sie die Wohnung verlassen.

Arrière

- 8. Euro-SCART 21 points
- 9. Prise d'antenne
- 10. Orifice de montage de l'antenne
- 11. Antenne (monopolaire)

ATTENTION

Assurez-vous que l'alimentation du secteur est coupée en sortant.

Bak

- 8. 21-vägs kabel Euro-Scart
- 9. Antennkontakt
- 10. Antennfäste
- 11. Teleskopantenn

WARNING

Se till att nätströmmen är avstängd när Du går ut.

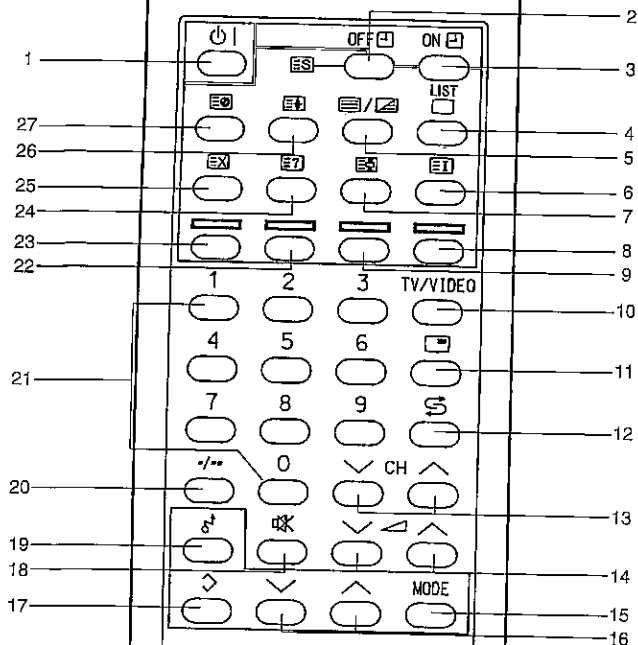
Retro

- 8. Euro-SCART a 21 piedini
- 9. Presa antenna
- 10. Asola per inserire l'antenna
- 11. Asta dell'antenna (monotubo)

ATTENZIONE

Prima di uscire di casa, accertare che l'interruttore generale sia spento.

Remote Control Transmitter/Fernsteuersender/Fjärrkontrollen/Afstandsbediening/
Télécommande/Telecomando



Remote Control Transmitter

1. Power ON/OFF button
2. OFF/Timer button/
store button in teletext
3. On-Timer button/
List button in teletext
4. Picture button
5. Text/Mix button
6. Index button
7. Hold button
8. Colour button (cyan)
9. Colour button (yellow)
10. TV/VIDEO selector
11. Channel/Timer button
12. Flash back button
13. Channel up (\wedge)/down (\vee)
buttons
14. VOLUME adjustment buttons
15. Mode select button (contrast,
colour, brightness, picture tone)
16. Contrast, colour, brightness and
picture tone adjustment buttons.
Auto-search, manual and fine tuning
17. Preset button
18. Sound mute button
19. Skip button
20. Single/Double entry selector
21. Channel select button
22. Colour button (green)
23. Colour button (red)
24. Reveal button
25. Cancel button
26. Half page button
27. Clock button

Fernsteuersender

1. Netzschalter
2. Timer-AUS-Taste/Speichertaste
bei Teletext
3. Timer-EIN-Taste/List-Taste
bei Teletext
4. Bildtaste
5. Text/Misch-Taste
6. Indextaste
7. Halttaste
8. Farbtaste (cyan)
9. Farbtaste (gelb)
10. TV/VIDEO-Wahlschalter
11. Kanal/Timer-Taste
12. Zurückschaltungs-Taste
13. Kanalwahltasten Auf (\wedge)/Ab (\vee)
14. Einstellasten für Lautstärke
15. Betriebsart-Wahltaste (Kontrast,
Farbe, Helligkeit, Bildschärfe)
16. Einstellasten für Kontrast, Farbe,
Helligkeit und Bildschärfe
Automatischer Suchlauf,
von Hand und Feineinstellung)
17. Vorwahl-taste
18. Tonabschalttaste
19. Taste «Skip»
20. Taste zur Wahl von einstelliger/
zweistelliger Eingabe
21. Kanalwahltasten
22. Farbtaste (grün)
23. Farbtaste (rot)
24. Aufdeckungs-Taste
25. Löschtaste
26. Halbseiten-Taste
27. Zeittaste

Fjärrkontrollen

1. ON/OFF-tangenten
2. OFF/tidstangenten (Timer)
lagringstangenten på Teletext
3. ON-Timer-tangenten/
LIST-tangent på Teletext
4. Bildtangenten
5. Text/Mix-tangenten
6. Registrertangenten
7. Kvarhållningstangenten
8. Färgtangenten (Blå)
9. Färgtangenten (Gul)
10. TV/VIDEO-väljaren
11. Kanal/Timer-tangenten
12. Flash-back-tangenten
13. Kanal Up (Λ)/Down (V)-tangenter
14. Volymjusteringstangenter
15. Väljarpositiontangenten (kontrast,
färg, ljusintensitet, bildton)
16. Kontrast, färg, ljusintensitet,
bildton-justeringstangenter
17. Inställingstangenten
18. Tonstumkopplingstangenten
19. Överhoppingstangenten
20. Enkel/Dubbel ingångsväljaren
21. Kanalväjartangenten
22. Färgtangenten (Grön)
23. Färgtangenten (Röd)
24. Avslöjningstangenten
25. Upphävningstangenten
26. Halvsidotangenten
27. Tidstangenten

Afstandsbediening

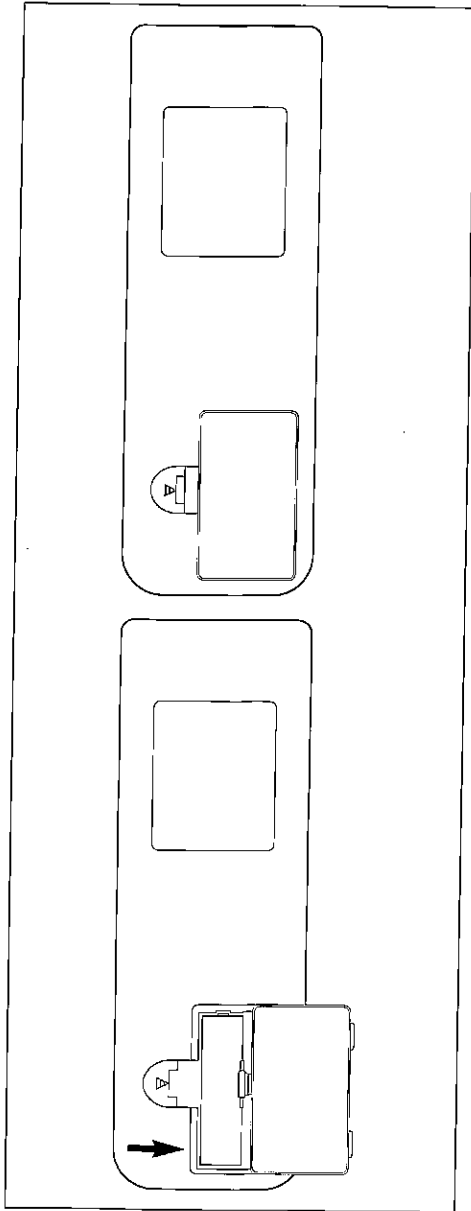
1. AAN/UIT-toets
2. Afzet-timer/geheugentoets in
teletekst
3. Instel-timer/List-toets in
teletekst
4. Beeld-toets
5. Tekst/Meng-toets
6. Index-toets
7. Pauze-toets
8. Kleurtoets (blauw)
9. Kleurtoets (geel)
10. TV/VIDEO-keuzetoets
11. Kanaal/Timer-toets
12. Flashback-toets
13. Kanaal omhoog (Λ)/Omlaag (V) toets
14. Volumen-afsteltoetsen
15. Functiekeuzetoets (contrast, kleur,
helderheid, beeld-tint)
16. Afsteltoetsen voor contrast, kleur,
helderheid en beeldtint.
Automatische/handmatige
zoekerfunctie en vijfstemming
17. Voorprogrammeer-toets
18. Geluidstoets
19. Overspringtoets
20. Enkelvoudige/Dubbele
ingangskeuzetoets
21. Kanaalkeuzetoets
22. Kleurtoets (groen)
23. Kleurtoets (rood)
24. Verootoets
25. Annuleringstoets
26. Halve pagina toets
27. Tijd-toets

Télécommande

1. Touche Marche/Arrêt
2. Touche Déconnexion temporisée/
mise en mémoire en mode Vidéotex
3. Touche Connexion temporisée/
touche Liste en mode Vidéotex
4. Touche Image
5. Touche Texte/mélange
6. Touche Index
7. Touche Maintien
8. Touche Couleur (Cyan)
9. Touche Couleur (Jaune)
10. Sélecteur TV/Magnétoscope
11. Touche Canal/Temporisateur
12. Touche de retour arrière
13. Touche Canal plus (\wedge)/moins (\vee)
14. Touches de réglage de volume
15. Touche de sélection du mode
(contraste, couleur, luminosité,
tonalités image)
16. Touches de réglage du contraste,
de la couleur, de la luminosité
et des tonalités de l'image.
Recherche automatique, réglage
manuel et réglage fin
17. Touche Pré-réglage
18. Touche Sourdine
19. Touche Saut
20. Sélecteur Entrée simple/double
21. Touche de sélection du canal
22. Touche de couleur (vert)
23. Touche de couleur (rouge)
24. Touche Révéler
25. Touche Annuler
26. Touche demi-page
27. Touche horaire

Telecomando

1. Tasto ACCESO/SPENTO
2. Tasto Timer Disinserito/Tasto Memoria
in modo Teletext
3. Tasto Timer Inserito/
LIST in modo Teletext
4. Tasto Immagine TV
5. Tasto Text/Mix
6. Tasto Indice
7. Tasto di Trattamento
8. Tasto colorato (Cyan)
9. Tasto colorato (Giallo)
10. Selettore TV/VIDEO
11. Tasto Canale/Timer
12. Tasto Flashback
13. Tasti Canale precedente/successivo
(\wedge)/(\vee)
14. Tasti per la regolazione del VOLUMEN
15. Tasto per la selezione del modo
(contrasto, intensità del colore,
luminosità, tonalità dell'immagine)
16. Tasti per la regolazione di
contrasto, intensità del colore,
luminosità, tonalità dell'immagine.
Ricerca automatica, manuale
e sintonia fine
17. Tasto di preselezione
18. Tasto per il disinserimento degli
altoparlanti
19. Tasto SKIP
20. Selettore una/due cifre
21. Tasto per la selezione del canale
22. Tasto colorato (Verde)
23. Tasto colorato (Rosso)
24. Tasto di Rivelazione
25. Tasto di Cancellazione
26. Tasto Mezza Pagina
27. Tasto dell'ora



Installing the Batteries

- Remove the cover and insert two “AA” or “UM-3” 1.5V batteries as illustrated.

Notes:

1. The infrared remote control requires 3 volts for operation. If power is insufficient for operation, replace the batteries.
2. Position the positive and negative terminals of the batteries as indicated. If you use batteries other than those specified, the remote control may not operate.

Einsetzen der Batterien

- Den Deckel vom Batteriefach abnehmen und zwei 1,5V Batterien des Typs “AA” oder “UM-3” wie in der Abbildung gezeigt einsetzen.

Hinweis:

1. Die Infrarot-Fernsteuerung benötigt 3V für den Betrieb. Wenn die Batterien zu schwach geworden sind, müssen sie ersetzt werden.
2. Auf richtige Lage des Plus- und Minuspols der Batterien achten. Wenn andere als die angegebenen Batterien verwendet werden, kann es sein, daß die Fernsteuerung nicht funktioniert.

Isättning av batterier

- Tag bort locket och sätt in två 1,5V batterier av typ “AA” eller UM-3 typ enligt bilden.

OBS:

1. Den infraröda fjärrkontrollen använder 3V. Om den inte fungerar, kan batterierna behöva bytas.
2. Se till att batterierna kommer åt rätt håll. Om Du använder andra batterier än de här angivna, kan det hända att fjärrkontrollen inte fungerar.

Aanbrengen van de batterijen

- Verwijder het klepje en bring twee "AA" of "UM-3" 1,5V batterijen aan zoals in de afbeeldingen te zien is.

N.B.:

1. De infrarode afstandsbediening werkt op 3 volt. Bij onvoldoende vermogen de batterijen vervangen.
2. Let op de correcte plaatsing van de positieve en negatieve pool. Als u andere dan de voorgeschreven batterijen gebruikt kan de afstandsbediening niet werken.

Pose des piles

- Otez le couvercle et introduire deux piles de 1,5V "AA" ou "UM-3" comme indiqué.

Remarques:

1. La télécommande à infrarouge nécessite 3 volts pour fonctionner. Si l'alimentation est insuffisante, remplacez les piles.
2. Placez les extrémités positives et négatives correctement. Si vous employez des piles différentes des types indiqués, l'appareil risque de ne pas fonctionner.

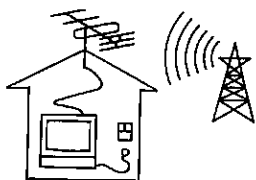
Installazione batteria

- Togliere il coperchio e introdurre due batterie "AA" o "UM-3" da 1,5V, come illustrato.

Note:

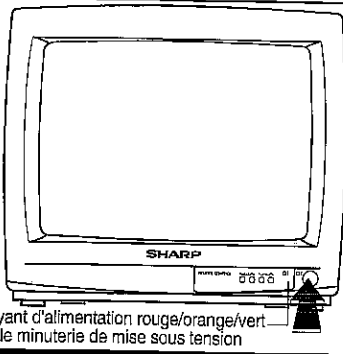
1. Il telecomando a raggi infrarossi funziona ad una tensione di 3V. Se la tensione è insufficiente, sostituire le batterie.
2. Orientare correttamente i poli delle batterie. Se si utilizzano batterie diverse da quelle raccomandate, il telecomando potrebbe non funzionare.

Fonctionnement des commandes



① - ② **Alimentation électrique et système de télévision.** Ce téléviseur fonctionne sur secteur 220V-240V 50Hz. Il a été conçu pour fonctionner avec le système SECAM L/L', B/G - PAL B/G.

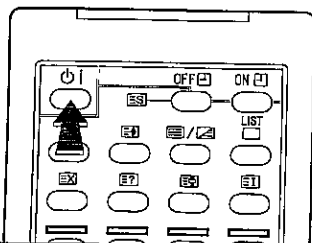
① - ③ **Temporisateur à écran bleu.** Si du bruit apparaît en mode télévision, l'écran devient bleu. Ceci déclenche le temporisateur à écran bleu qui placera automatiquement l'appareil en position d'attente au bout de 15 minutes.



Voyant d'alimentation rouge/orange/vert et de minuterie de mise sous tension

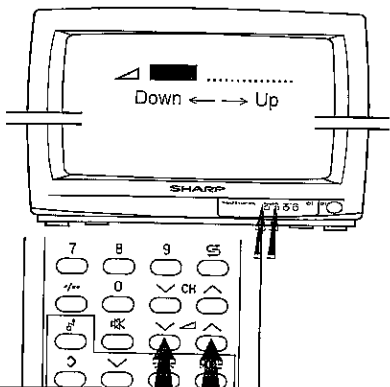
② Voyant d'alimentation rouge/orange/vert et de minuterie de mise sous tension

Lorsque l'interrupteur principal d'alimentation (O I) situé sur la façade de l'appareil est enfoncé, le téléviseur est en mode d'attente et la diode électroluminescente s'allume en rouge. Si on appuie alors sur la touche marche/arrêt de la télécommande ou sur l'une des touches frontales (canal +/-, son +/-) du téléviseur, l'indicateur LED deviendra vert et une image apparaîtra sur l'écran. Le numéro de programme du canal apparaît également en haut à droite de l'écran. Appuyer sur la touche de marche/arrêt de la télécommande (⏻) pour remettre l'appareil en mode d'attente (la diode électroluminescente s'allume en rouge). D'autre part, lorsque la minuterie de mise sous tension est engagée, la diode électroluminescente s'allume en orange. En ce qui concerne l'installation de la minuterie de mise sous tension, se reporter à la page 60).



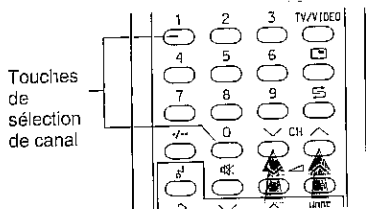
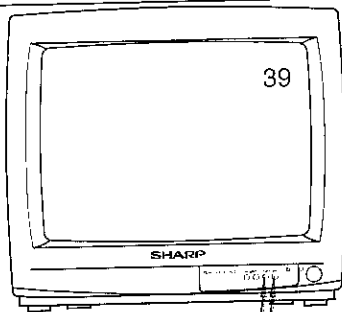
Remarque:

Si l'interrupteur principal d'alimentation est enfoncé (mis sur marche), et même si l'appareil a été précédemment mis hors tension à l'aide de la touche de marche/arrêt située sur la télécommande, le téléviseur reste en mode d'attente et aucune image n'apparaît. Par conséquent, pour faire apparaître l'image sur l'écran, appuyer sur la touche marche/arrêt (⏻) de la télécommande ou sur l'une des touches frontales (canal +/-, son +/-) du téléviseur.



③ Volume sonore ∇ ▲

Le volume peut être réglé en appuyant soit sur la touche de volume située sur la télécommande. Appuyer sur la touche (▲) pour augmenter le volume et sur la touche (∇) pour le diminuer. Le niveau de volume sonore est indiqué par le nombre de rectangles "■ ..." apparaissant après l'indication "▲" en haut de l'écran. (Seule l'indication "▲" apparaît lorsque le son est coupé).



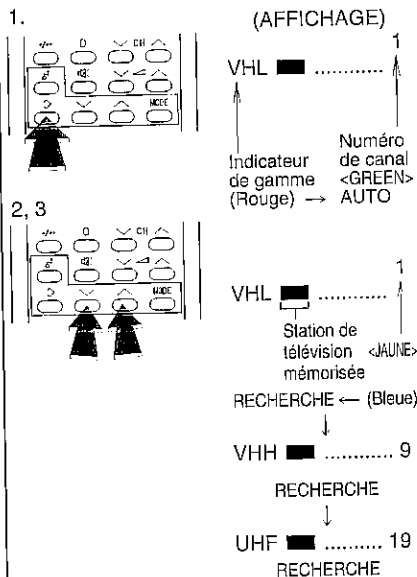
④ - ⓐ Ce téléviseur possède 39 canaux et un canal spécial "VCR" permettant de syntoniser le magnétoscope à travers de la borne d'antenne. Appuyer sur la touche "0" pour sélectionner le canal du magnétoscope (voir note page 14).

④ - ⓑ **Sélection de canal V CH ^**

Le numéro de canal est affiché sur l'écran lorsque la touche de sélection de canal dans l'ordre croissant (^) ou décroissant (v) est enfoncée, le numéro de canal change dans l'ordre suivant: 1.2.3... 38.39.VCR.1.2.... A chaque pression sur la touche (v), le numéro de canal change de la manière suivante: 39.38.37...., 2.1.VCR.39.38... Les touches de sélection de canal sur la télécommande peuvent également être enfoncées pour sélectionner directement le canal souhaité. Si les fréquences de canal préréglées en usine ne correspondent pas aux fréquences de votre région, consultez le paragraphe "Préréglage des canaux".

Remarques:

- (1) Le numéro du canal sélectionné est affiché pendant environ 5 secondes à l'écran avant de disparaître. Le téléviseur revient alors à l'image normale.
- (2) Lorsque le sélecteur (^) ou (v) du téléviseur ou de la télécommande est maintenu enfoncé, le numéro de canal change une fois par seconde. Relâcher la touche (^) ou (v) lorsque le numéro de canal souhaité apparaît à l'écran.
- (3) Lors de la sélection d'un canal à l'aide des touches de sélection (^) ou (v) du téléviseur, le mode VCR est positionné de la manière suivante: 1.2.3. ... 38.39.VCR.1.2. ... ou VCR.39.38.37. ... 2.1.VCR.39.38. ...



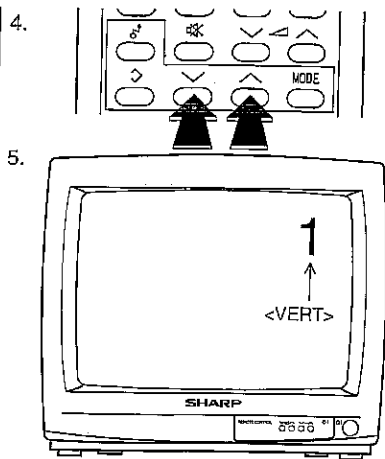
⑤ - ⓐ **Accord par recherche automatique**

Remarque:

La plupart des canaux sont préréglés en usine. Pour éviter d'avoir à recommencer ces réglages, vérifier l'accord de tous les canaux avant d'utiliser l'appareil.

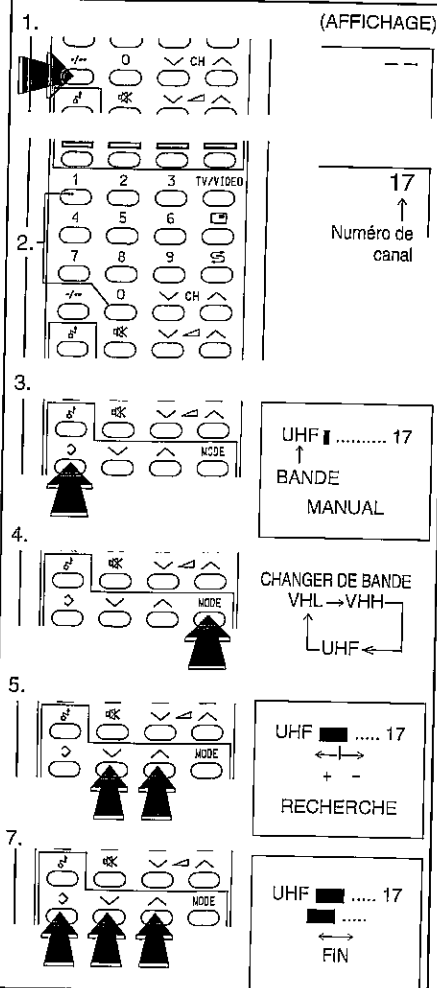
1. Appuyer sur la touche de préréglage ◊. (L'affichage à l'écran apparaît de la manière indiquée sur la gauche).
2. Appuyer sur la touche + (^) ou - (v) de la télécommande.
3. Le téléviseur s'accorde automatiquement sur tous les canaux situés entre 1 et 39, de la position VHL à VHH puis à UHF.

VHL : basses fréquences VHF
 VHH : hautes fréquences VHF
 UHF : fréquence UHF



4. Pour interrompre la recherche automatique, appuyer soit sur la touche mode + (Λ) soit sur la touche mode - (V) de la télécommande.
5. Lorsque l'accord par recherche automatique est achevé, l'indication "1" (canal numéro 1) apparaît à l'écran de la manière indiquée sur la gauche.
6. Le pré-réglage des canaux au moyen de l'accord par recherche automatique est maintenant terminé.

Ce téléviseur peut être réglé sur les canaux de l'HYPERBANDE.



⑤ - ⑥ Présélection manuelle des canaux

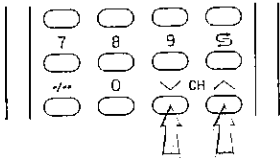
1. En fonction du canal que l'on désire, présélectionner, appuyer sur la touche (☆) pour choisir l'introduction d'un ou de deux chiffres.
2. À l'aide des touches 0-9, sélectionner le numéro du canal (1-39) à introduire.
3. Appuyer deux fois sur la touche de présélection pour entrer en mode MANUEL de présélection des canaux.
4. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE pour sélectionner la bande.
5. Appuyer sur le bouton MODE + (Λ) ou - (V) pour rechercher l'émetteur de télévision le plus proche. RECHERCHE apparaît sur l'écran. L'indication RECHERCHE sera remplacée par l'indication MANUEL quand un émetteur aura été détecté.
6. Répéter les opérations 1, 2 4 et 5 afin de présélectionner les autres canaux.
7. Appuyer à nouveau sur la touche Présélection. Vous vous trouvez maintenant dans le menu REGLAGE AFIN. Appuyer sur les touches (Λ) ou (V) si un réglage fin est nécessaire.
8. Appuyer sur la touche Présélection pour revenir au mode normal. Un numéro de canal vert de grande dimension sera affiché (ou jaune si le canal est réglé avec le réglage fin et si l'appareil ne se trouve pas en mode automatique).

NOTE: Le temporisateur à écran bleu ne se déclenche pas si on utilise le réglage fin.

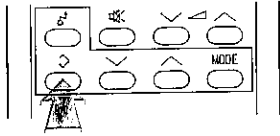
⑤ - ㉔ Saut des canaux

Les touches de sélection de canal (Λ) et (V) sur le téléviseur et la télécommande effectuent normalement un cycle de tous les canaux de 1 à 39. Vous pouvez, si vous le désirez, régler le téléviseur de manière à ce que seuls les canaux sélectionnés soient accordés, tout en sautant les canaux vides par exemple.

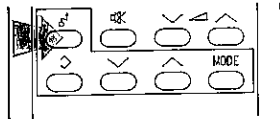
1.



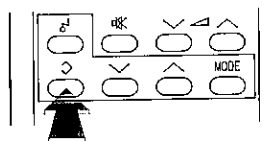
2.



3.



4.



5.

1. Sélectionnez le numéro de canal que vous désirez sauter à l'aide de la touche de sélection de canal (Λ) ou (V) sur le téléviseur ou la télécommande.
2. Appuyer sur la touche de présélection de la télécommande jusqu'à ce que MANUEL ou FIN apparaissent.
3. Appuyer sur la touche de saut. Le numéro de canal affiché passe du vert au rouge.
4. Appuyer sur la touche de présélection jusqu'au retour au mode normal. Un numéro de canal de grandes dimensions sera affiché.
5. Procédez de nouveau aux étapes 1 à 4 si vous désirez omettre d'autres canaux.

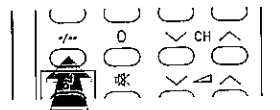
Remarque:

- 1) Si vous sélectionnez les canaux à omettre à l'aide des touches de sélection de canal sur la télécommande, le numéro de canal apparaît en rouge.
- 2) La fonction d'omission des canaux n'est pas opérationnelle durant l'accord par recherche automatique.

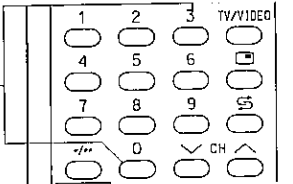
⑤ - ㉕ Remise en fonction des canaux omis

1. Appuyer la touche +/- pour choisir l'introduction d'un ou de deux chiffres.
2. Sélectionner un numéro de canal sauté, affiché en rouge, à l'aide des touches 0-9.
3. Appuyer sur la touche de présélection de la télécommande jusqu'à ce que MANUEL ou FIN apparaissent.
4. Appuyer sur la touche Saut de la télécommande. Le numéro en rouge deviendra vert et, à partir de là, ce canal ne sera plus sauté.

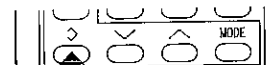
1.



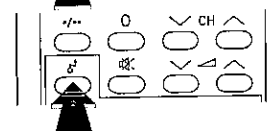
2.



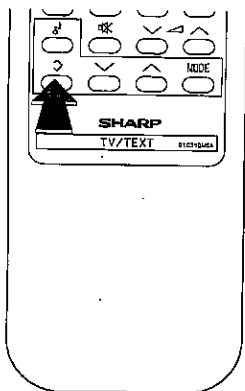
3.



4.



5.

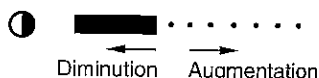


5. Appuyer sur la touche Présélection pour revenir au mode normal.
6. Répéter les opérations 1 à 5 pour tous les autres canaux qui ne doivent plus être sautés.

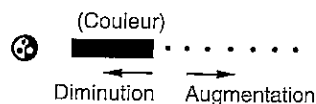
Remarques:

- (1) Le téléviseur revient en mode normal lorsqu'aucune opération n'est effectuée dans les 10 secondes suivant la pression sur la touche de présélection. Dans ce cas, appuyer de nouveau sur la touche de présélection avant de passer à l'étape suivante.
- (2) Lorsque les signaux de l'émission reçue sont faibles, l'image peut apparaître en noir et blanc ou il peut être impossible de présélectionner le canal. Dans ce cas, vérifiez l'antenne ou consultez votre revendeur.

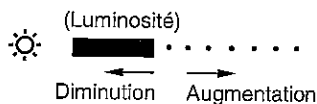
AFFICHAGE
(Contraste)



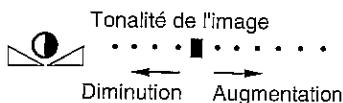
Appuyer



Appuyer



Appuyer



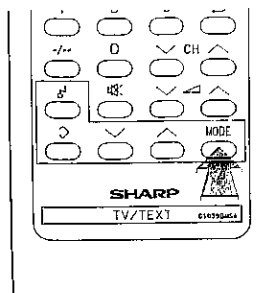
④ Réglages supplémentaires de l'image
(contraste, couleur, luminosité et tonalité de l'image)

1. Appuyer sur la touche mode de la télécommande et sélectionner le mode que l'on désire régler.
2. Utiliser ensuite la touche + (Λ) ou la touche - (∇) de la télécommande pour régler le mode comme désiré.

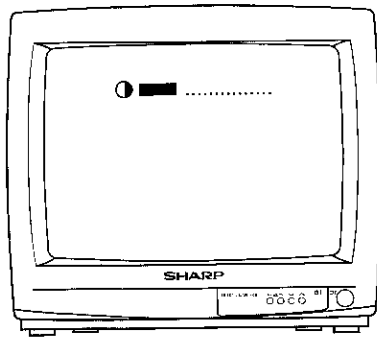
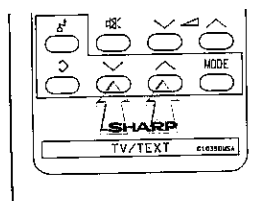
Élément sélectionné par la touche de mode	Touche + (Λ) et touche - (∇) de la télécommande	
	Touche « ∇ »	Touche « Λ »
CONTRASTE ☉	Pour diminuer le contraste	Pour augmenter le contraste
COULEUR ⊗	Pour réduire l'intensité de la couleur	Pour augmenter l'intensité de la couleur
LUMINOSITÉ ☀	Pour diminuer la luminosité	Pour augmenter la luminosité
TONALITÉ DE L'IMAGE 📺	Pour diminuer la netteté	Pour augmenter la netteté

L'affichage disparaît après environ 10 secondes. Régler le mode que vous avez sélectionné à l'aide de la touche de mode pendant ces 10 secondes.

1.



2.



NOTE: Comment régler le magnétoscope à travers la borne d'antenne

Le magnétoscope doit être réglé dans le canal Magnétoscope en mode manuel.

1. Allumer le magnétoscope, introduire une cassette vidéo et appuyer sur Marche.
2. Appuyer sur le bouton "0" (l'OSD affichera Magnétoscope).
3. Répéter les opérations 3, 4 et 5 (Présélection manuelle des canaux) jusqu'à ce que le signal Magnétoscope soit sélectionné.
4. Appuyer sur la touche Présélection pour revenir au mode normal. Un numéro de canal vert de grande dimension sera affiché (ou jaune si le canal est réglé avec le réglage fin et si l'appareil ne se trouve pas en mode automatique).

Fonctionnement de la télécommande à infrarouges

Les canaux de télévision peuvent être directement sélectionnés à l'aide des touches de sélection de canal de la télécommande de la manière indiquée ci-dessous.

Sélection des canaux à l'aide des touches de sélection

Sélecteur d'introduction un chiffre/deux chiffres (-|--).

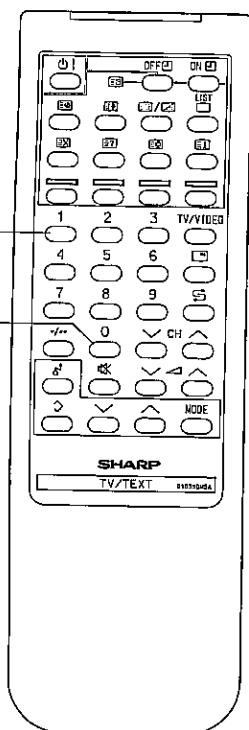
Cette touche permet de sélectionner l'introduction d'un numéro à un ou deux chiffres.

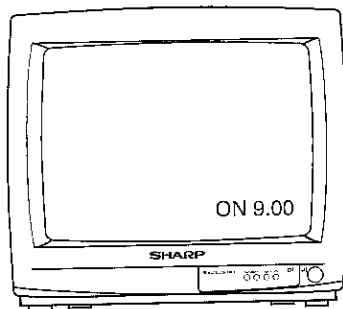
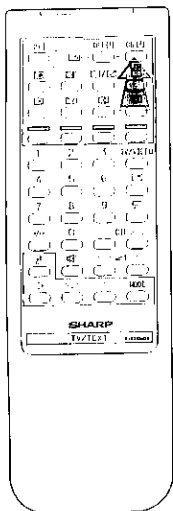
NOTE: En mode à deux chiffres, les boutons n° 4, 5, 6, 7, 8 et 9 sont désactivés dans la position -- (des dizaines).



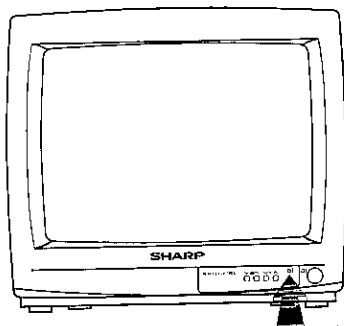
Télécommande à infrarouges

Touches de sélection de canal





Affichage à l'écran
(Dans le cas présent, la minuterie de mise sous tension se mettra en marche dans 9 heures.)



Couleur du témoin de la diode électroluminescente
VERT → ORANGE

⑦ Touche de minuterie de mise sous/hors tension []

Lorsque le laps de temps que vous avez déterminé en utilisant la touche de minuterie de mise sous/hors tension est écoulé (de 10 minutes à 12 heures 50 minutes), l'appareil se remet automatiquement sous tension ou en mode d'attente.

<Réglage de la minuterie de mise sous tension>

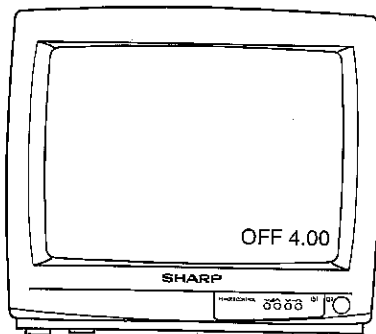
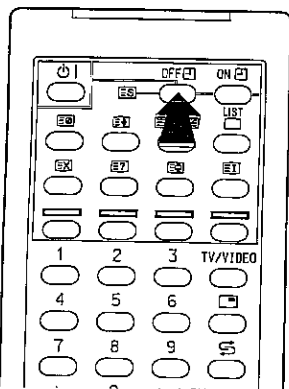
1. Appuyer sur la touche de minuterie de mise sous tension.
2. L'heure réglée précédemment sera affichée en jaune pendant 5 secondes environ à la partie inférieure droite de l'écran (l'heure réglée précédemment est mise en mémoire).
3. Si vous désirez régler la minuterie sur l'heure déterminée auparavant, vous n'avez plus rien à régler.
4. Si vous désirez régler la minuterie sur une autre heure que celle déterminée auparavant, appuyer à nouveau sur la touche de minuterie de mise sous tension pendant que l'heure est affichée à l'écran.
5. A chaque pression sur cette touche, l'affichage se modifie de la manière indiquée ci-dessous.

*** → 0.00 → 0.10 → ... → 12.50 → 0.00 (annulation) →
 ↑ Précéd. ↑

6. Pour savoir si la programmation sur TEMPORISATEUR a été correctement effectuée, quand l'appareil se trouve en mode d'attente, vérifier que l'indicateur LED est allumé en orange.

Remarques:

1. Si la minuterie a été réglée auparavant sur "0.00" ou si vous effectuez ce réglage pour la première fois après l'achat de l'appareil, commencer sur "0.00".
2. Si l'interrupteur principal d'alimentation est mis en position OFF (arrêt) après le réglage de la minuterie de mise sous tension, la minuterie sera automatiquement annulée.
3. Si après avoir sélectionné la programmation sur TEMPORISATEUR, on appuie à nouveau sur la touche TEMPORISATEUR quand l'appareil est allumé, le temporisateur sera remis à zéro.



Affichage à l'écran
(Dans le cas présent, la minuterie de mise hors tension se mettra en marche dans 4 heures.)

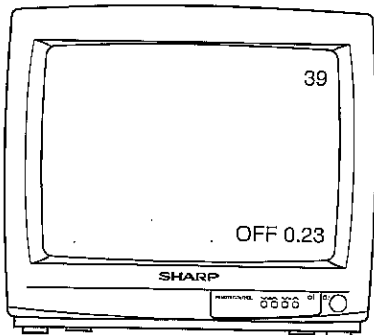
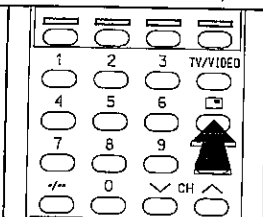
<Utilisation de la minuterie de mise hors tension>

1. Appuyer sur la touche de minuterie de mise hors tension.
2. L'heure réglée précédemment sera affichée en jaune pendant 5 secondes environ à la partie inférieure droite de l'écran (l'heure réglée précédemment est mise en mémoire).
3. Si vous désirez régler la minuterie sur l'heure déterminée auparavant, vous n'avez plus rien à régler.
4. Si vous désirez régler la minuterie sur une autre heure que celle déterminée auparavant, appuyer à nouveau sur la touche de minuterie de mise hors tension pendant que l'heure est affichée à l'écran.
5. A chaque pression sur cette touche, l'affichage se modifie de la manière indiquée ci-dessous.

*** → 0.00 → 0.10 → --- → 12.50 → 0.00 (annulation)
 ↑ Précéd.

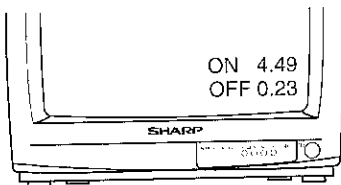
Remarques:

1. Si la minuterie a été réglée auparavant sur "0.00" ou si vous effectuez ce réglage pour la première fois après l'achat de l'appareil, commencer sur "0.00".
2. Si l'interrupteur principal d'alimentation est mis en position OFF (arrêt) après le réglage de la minuterie de mise hors tension, la minuterie sera automatiquement annulée.
3. Si, après le réglage de la minuterie de mise hors tension, la touche de minuterie de mise hors tension est enfoncée à nouveau alors que l'appareil est sous tension, la minuterie sera réinitialisée.



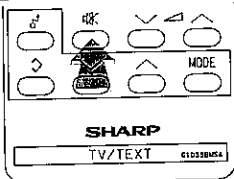
⑧ Touche de rappel de canal/minuterie

- Une pression sur la touche de rappel de canal/minuterie du téléviseur ou de la télécommande affiche le numéro du canal sur l'écran lorsque ni la minuterie de mise hors tension ni la minuterie de mise sous tension ne sont engagées. Appuyer de nouveau sur cette touche pour faire disparaître l'affichage.
- Si la touche de rappel de canal/minuterie est enfoncée alors que la fonction de minuterie de mise sous tension ou celle de mise hors tension est engagée, le temps restant de la minuterie de mise sous tension ou de la minuterie de mise hors tension et le numéro de canal sont affichés. Par exemple, l'affichage "OFF 0.23" indique que le téléviseur sera mis hors tension dans 23 minutes.



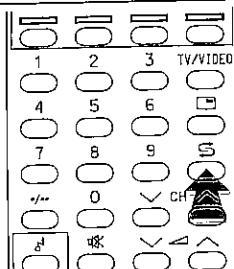
Affichage à l'écran
(Lorsque les minuteries de mises
sous et hors tension sont engagées.)

- Si on appuie une seconde fois sur le bouton, l'indication du temporisateur et du numéro du canal disparaîtra.



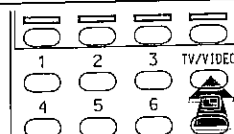
⑨ Touche d'interruption du son

Si on appuie sur cette touche, le son est interrompu et l'indication interruption du son "🔔" est affichée à la partie inférieure gauche de l'écran. Pour rétablir le son, appuyer à nouveau sur cette touche.



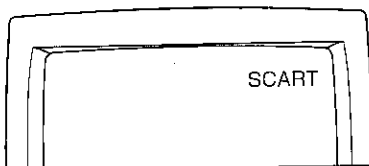
⑩ Touche de retour arrière

Appuyer sur cette touche pour sélectionner le canal accordé immédiatement avant celui en cours d'écoute. Si par exemple les canaux ont été sélectionnés dans l'ordre 2, 3, puis 6, appuyer sur cette touche pour revenir à 3. Appuyer de nouveau pour revenir à 6.



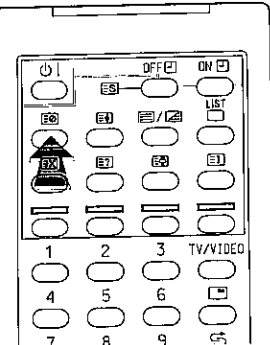
⑪ Sélecteur télévision/vidéo

Lorsque le sélecteur télévision/vidéo est enfoncé, l'appareil est commuté pour recevoir les signaux audio et vidéo par les bornes A/V. L'indication "SCART" (audio-vidéo) apparaît pendant environ 5 secondes en haut à droite de l'écran. Par une nouvelle pression sur le sélecteur télévision/vidéo, l'appareil est prêt à recevoir les émissions de télévision et le numéro de programme du canal apparaît pendant environ 5 secondes en haut à droite de l'écran.



⑫ Touche horaire

- Appuyer sur cette touche pour afficher l'heure à l'écran.
Note: Cette fonction n'est disponible que si le canal syntonisé émet un signal de Vidéotex.
- Appuyer à nouveau sur la touche pour effacer l'affichage de l'heure.



Mode VIDEOTEX

a. - Information sur le Vidéotex

Le Vidéotex est un service d'information dont le format est celui d'une revue qui est émis par certains canaux de télévision en plus de leurs émissions régulières. Votre téléviseur reçoit les signaux de Vidéotex spéciaux émis par le canal de télévision, procède au traitement de cette information et l'affiche à l'écran sous forme graphique. Les nouvelles, le bulletin météorologique, les sports, les cotes de la bourse, les programmes de télévision et des sous-titres destinés aux sourds constituent une partie des nombreux services disponibles à travers le Vidéotex.

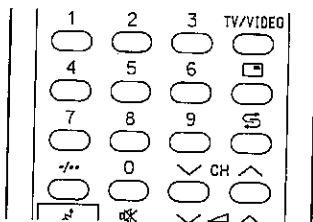
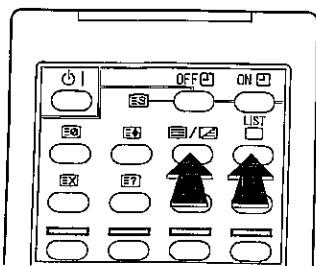
L'information contenue dans le Vidéotex est organisée de manière très similaire à celle d'une revue, c'est-à-dire en pages et en sous-pages. L'unité de base de l'information affichée est la page. Une sous-page est une page individuelle d'une série de pages constituant un tout.

La commande à distance permet de contrôler la réception du Vidéotex. Voir la description des fonctions des touches correspondant au Vidéotex.

b. - Fonctionnement de base

Sélectionner le canal de télévision qui émet le programme de Vidéotex désiré. Appuyer ensuite sur la touche TEXTE/MELANGE pour sélectionner le mode Vidéotex. Pour sélectionner un numéro de page, introduire les trois chiffres de son numéro au moyen des touches 0-9 (on peut également utiliser les touches Canal V//A).

(Appuyer sur la touche image -TV- pour retourner au mode télévision normal.)



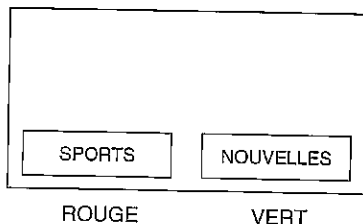
c. - Sélection d'une page au moyen des touches de couleur

* Ce téléviseur identifie automatiquement le système de Vidéotex émis.

* Trois systèmes sont possibles:

- TOP
- FLOP
- LIST

* Pour TOP et FLOP, l'information nécessaire pour la sélection des pages au moyen des touches de couleur apparaît à la partie inférieure de l'écran du Vidéotex; par exemple:



- Si l'utilisateur appuie sur la touche ROUGE, la page des sports est affiché.
- Si l'utilisateur appuie sur la touche VERTE, la page des nouvelles est affichée.
- L'utilisateur peut également choisir l'option LIST en appuyant sur la touche LIST.

* Pour le mode LIST:

Comment utiliser la mémoire de pages

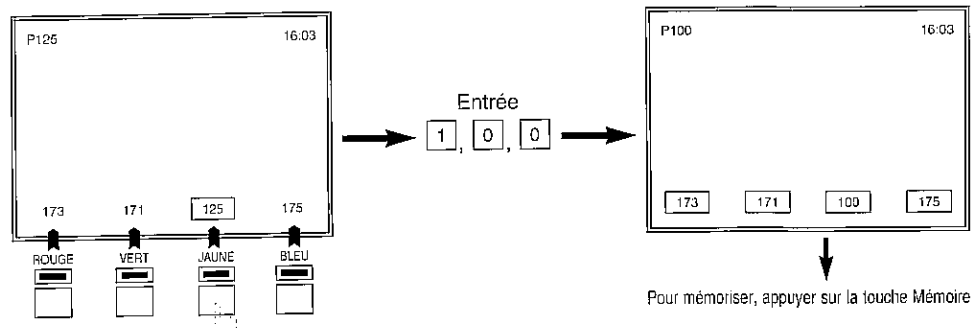
Ce téléviseur dispose de 40 mémoires de numéros de pages de Vidéotex permettant une récupération rapide de l'information.

Les positions de programme 1-9 permettent de stocker en mémoire 4 numéros de page de Vidéotex dans chaque position soit 36 pages au total.

Dans les positions de programmes 10-39, on ne peut stocker qu'un programme avec 4 numéros de pages. Si on essaie de stocker plus de 4 numéros de pages dans une position de programme comprise entre 10 et 39, les numéros de pages précédemment mémorisés seront effacés.

Sélectionner le numéro de canal dans lequel on désire stocker les numéros de pages du Vidéotex.

1. Appuyer sur la touche TEXTE/MÉLANGE pour introduire le mode Vidéotex.
2. Si on se trouve en mode TOP ou FLOF, appuyer sur la touche FLOF/LIST pour passer au mode LIST.
3. Appuyer sur la touche de couleur dans laquelle on désire stocker le numéro de page.
4. Introduire le numéro de page du Vidéotex au moyen des touches 0-9 (introduire trois chiffres) ou au moyen du sélecteur de canal (V/Λ).
5. Répéter les opérations 2-3 jusqu'à ce que tous les numéros de pages désirés aient été introduits.
6. Appuyer sur la touche Mémoire pour mettre en mémoire, si on le désire, les numéros de pages. Les 4 cases de couleur apparaîtront simultanément pendant un instant.
7. Appuyer sur la touche image pour sortir du mode Vidéotex.



d. - Sélection rapide d'une page

Sélectionner le programme correspondant au canal désiré.

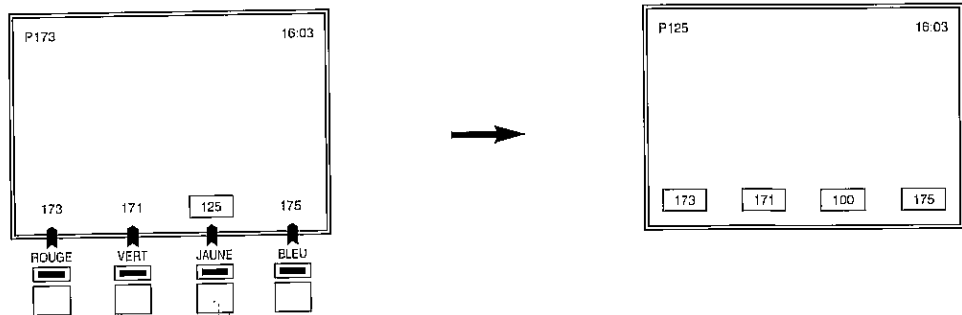
Appuyer une fois sur la touche TEXTE/MÉLANGE pour entrer en mode Vidéotex. Pour récupérer le numéro de page affiché en couleur, appuyer tout simplement sur la touche de couleur correspondante.

e. - Touche 0-9

Introduire le numéro de la page désirée à l'aide des touches 0-9 (pour sélectionner la page 100, appuyer sur 1, 0, 0).

f. - Sélecteur de page (V CH Λ)

On peut sélectionner les numéros de pages l'une après l'autre en appuyant sur les touches V/Λ (touches de sélection des canaux en mode télévision).



Autres caractéristiques

a. - Touche TEXTE/MÉLANGE

En mode télévision: Appuyer sur cette touche pour entrer en mode Vidéotex.


En mode Vidéotex: Appuyer sur cette touche pour superposer une émission de Vidéotex sur l'écran actuel du programme de télévision.

Appuyer à nouveau sur cette touche pour retourner à l'écran de Vidéotex normal.

b. - Touche DEMI-PAGE

Chaque fois qu'on appuie sur cette touche, la moitié supérieure/inférieure de la page de Vidéotex est affichée à l'écran.

c. - Touche maintien

A l'aide de cette touche, on peut retenir une page quelconque de Vidéotex à l'écran. Appuyer à nouveau sur cette touche pour annuler le mode Retenue . L'indication est affichée à l'écran.



d. - Touche Révéler

Cette touche permet de faire apparaître une information occulte, par exemple la réponse à un concours.

Appuyer à nouveau sur cette touche pour cacher cette information.


e. - Touche horaire

Si une page de Vidéotex sélectionnée comporte des sous-pages occultes ou correspond à des pages synchronisées, ces pages peuvent être affichées comme suit:

1. Appuyer sur la touche horaire Pxxx/----   est affiché à l'écran.
2. Introduire les 4 chiffres correspondant à la sous-page désirée ou appuyer sur la touche rouge (-)/verte (+).
3. Attendre que la page apparaisse.

NOTE: Dans le cas des pages synchronisées, les 4 chiffres correspondent à l'heure (heures et minutes) de l'apparition de cette page.

f. - Touche Annuler

Cette touche permet d'annuler l'information du Vidéotex et de récupérer l'image de la télévision. L'indication  est affiché à l'écran.

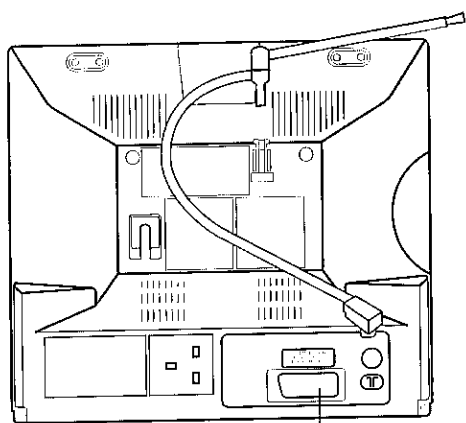
Dans cette position, on ne peut changer de programme de télévision car le récepteur se trouve alors en mode Vidéotex/annulé. Lorsqu'une modification de l'information du Vidéotex se produit, le numéro de la page apparaît à l'écran au lieu de l'indication et l'heure ou de toute autre indication de pages spéciales. Pour supprimer l'annulation, appuyer sur la touche Texte/Mélange et la page entière du Vidéotex est affichée.

NOTE: On peut utiliser cette touche en même temps que la touche horaire pendant qu'on attend des sous-pages.

g. - Touche index

Cette touche permet d'accéder directement à la page 100 (qui est la page de Table des Matières commune à tous les Vidéotex).

Euro-SCART à 21-points

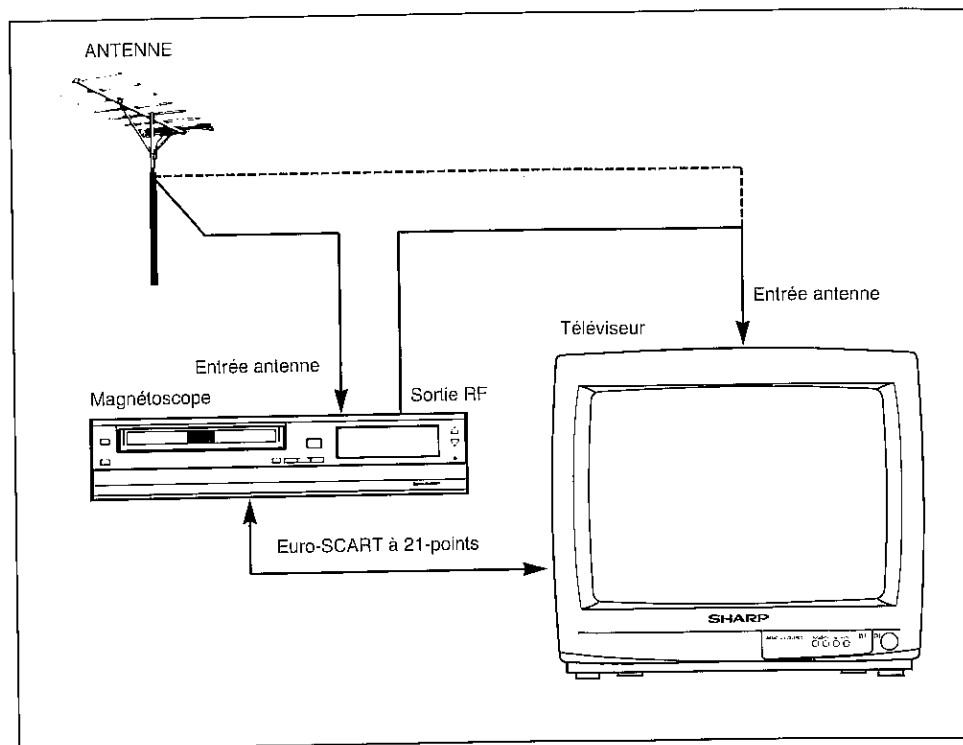


Euro-SCART à 21-points

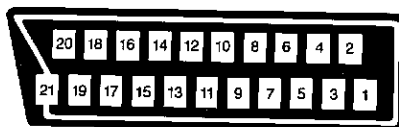
Euro-SCART à 21-points

Les sensationnelles possibilités visuelles d'un magnétoscope ou d'un disque vidéo sont à votre portée: branchez-les sur votre téléviseur en utilisant la prise EURO-SCART à 21-points.

Une connection typique (magnétoscope et téléviseur) à travers la prise EURO-SCART à 21-points. Consulter le mode d'emploi de votre magnétoscope pour les détails.

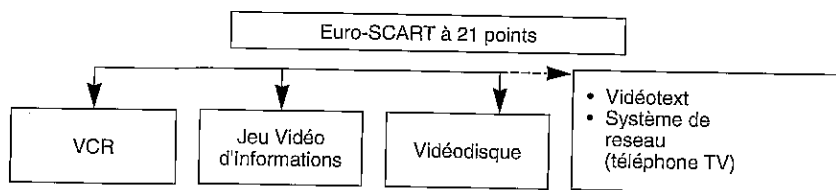


Euro-SCART à 21-points









- | | | |
|-----------------------------|-------------------------|---|
| 1. Sortie droite audio | 8. Contrôle audio-vidéo | 15. Entrée rouge |
| 2. Entrée droite audio | 9. Terre pour vert | 16. Contrôle rouge/vert/bleu |
| 3. Sortie gauche audio | 10. Non utilisé | 17. Terre pour vidéo |
| 4. Terre commune pour audio | 11. Entrée vert | 18. Terre pour contrôle rouge/vert/bleu |
| 5. Terre pour le bleu | 12. Non utilisé | 19. Sortie vidéo |
| 6. Entrée gauche audio | 13. Terre pour rouge | 20. Entrée vidéo |
| 7. Entrée bleu | 14. Non utilisé | 21. Blindage prise |

Connexion type par l'intermédiaire d'un Euro-SCART à 21 points



Avant de faire appel à un technicien

Les conditions suivantes ne dénotent pas toujours un défaut de fonctionnement. Procéder aux vérifications indiquées ci-dessous avant de faire appel à un technicien. S'il n'est pas possible de corriger le défaut en utilisant ce guide de dépannage, retirez la fiche de la prise secteur et appelez le service de réparation.

Problèmes		Points à vérifier
Pas de son Pas d'image		<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez si la fiche est bien branchée dans la prise secteur.
Pas d'image		<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que la commande de luminosité n'est pas réglée au minimum.
Parasites excessifs. Mauvaise qualité d'image		<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez si le câble d'antenne n'est pas débranché ou court-circuité.
Echo		<ul style="list-style-type: none">• L'écho résulte d'ondes réfléchies, créées par les montagnes, les bâtiments élevés ou les arbres situés à proximité. Essayez de changer la direction ou la hauteur de l'antenne.
Image parasitée		<ul style="list-style-type: none">• Le téléviseur reçoit probablement des parasites produits par des automobiles, des camions ou des enseignes au néon. Installez l'antenne aussi loin que possible des routes ou des enseignes lumineuses.
Image rayée		<ul style="list-style-type: none">• Les rayures sur l'image sont dues à des interférences entre stations ou téléviseurs voisins. Il est possible de réduire les interférences, dans une certaine mesure, en réglant la direction ou la hauteur de l'antenne. (Si vous utilisez un câble d'antenne à deux conducteurs, le remplacer par un câble coaxial.)

Conseils supplémentaires

Ventilation

Lors de l'installation du téléviseur, prévoir un espace suffisant pour les orifices de ventilation des panneaux arrière et inférieur. Ne pas placer le téléviseur sur une surface molle comme un coussin, des rembourrages en éponge ou en mousse plastique, qui pourraient gêner les orifices de ventilation. La grille de ventilation située en haut du panneau arrière ne doit en aucun cas être obstruée. Ne pas placer l'appareil à proximité d'un radiateur ou d'un appareil de chauffage.

REMARQUE: Branchement de l'antenne

Câble coaxial de 75 ohms: Brancher le câble de l'antenne à la nouvelle prise standard DIN 45325 (CEI 169-2) et brancher directement dans la prise à l'arrière du téléviseur.

SHARP ELECTRONICA ESPAÑA, S.A.

**Polígono Industrial Can Sant Joan
Sant Cugat del Vallès (Barcelona), Spain**

PRINTED IN SPAIN
GEDRUCKT IN SPANIEN
TRYCKT I SPANIEN
GEDRUKT IN SPANJE
IMPRIMÉ EN ESPAGNE
STAMPATO IN SPAGNA
TINS-6152BMNO
11/93